

ra de solideo, que daban un sonido muy penetrante, tomando uno en la palma de cada mano, y chocándolos fuertemente uno contra otro: *Cymbala dant fictu sonitum*, dice Ausonio (1). Se sujetaban en el pulgar por un anillo, ó en lo alto de la mano por una asa, ó se les asia por un cabo que sobresalía en la parte esférica en forma de punta (Véanse las figuras). Servían estos platillos principalmente en las fiestas de Baco y de Cibéles, y se ven grabados en los medios relieves que representan estas fiestas. Horacio habla de ellos en estos términos

.....Non acuta  
Sic geminant corybantes aera (2).

San Isidoro describe este instrumento de un modo que aparece muy semejante al que acabamos de describir: *Cymbala acetabula quaedam sunt, quae percussa invicem se tangunt, et sonum faciunt* (3). Los Armenios le usan hoy día en sus liturgias, y le tocan al cantar (4).

El sistro es un instrumento muy comun en Egipto; su figura es oval, y está atravesado por unas varas de bronce que juegan en sus agujeros, quedando detenidas en ellos por las cabezas que tienen en las extremidades. Se toca moviéndole, de cuyo modo las varas de metal hacen un ruido agudo y penetrante:

Isaicos agitant mareotica sistra tumultus (5).

Comúnmente se cree que este es el instrumento que Isaías llama *tsiltal alado* (6). Apuleio (7) describe un sistro de oro que se llevaba en la pompa de Cibéles: *Dextera quidem gerebat aureum crepitaculum, cujus per angustam laminam, in modum baltei recurvatam, trajectae mediae paucae virgulae, crispante brachio trigeminis jactus, reddebant argutum sonum*. En los gabinetes de los curiosos existen algunos sistros. (Véanse las figuras de los instrumentos). Se dice que Isis inventó el sistro, y sus sacerdotes le llevaban ordinariamente en sus ceremonias.

Jactantem Pharia tinnula sistra manu (8).

III.  
Schalischim. Figu-  
ras 18.ª y 19.ª

El *schalischim* es otra clase de instrumento que los Setenta traducen *cymbala*, y San Gerónimo *sistra*. Esta voz no se halla mas que una vez en la Escritura (9), en la descripción del triunfo de David, después de haber vencido á Goliath. Las mugeres salieron entonces á recibir á Saul y á David al son de los tambores y *schalischim*. La raíz de esta palabra significa tres, y por este motivo, unos opinan que era un instrumento de tres cuerdas, otros un triángulo, y otros un sistro. Entre nosotros, los que tocaban la viola, la acompañaban antiguamente con el sonido de un hilo de acero de figura triangular, en que había ensartados cinco anillos, que se ha-

[1] Auson. Epist. 25.—[2] Horat. lib. 1. od. xvi.—[3] Isidor. Orig. lib. ii. c. 21.—[4] Roger. Tierra Santa. lib. ii. c. 7, pag. 393. et 418. Et D. Bern. de Montfaucon. Notas al tratado de los Terapeutas.—[5] Auson. Epist. 25.—[6] Isai. xviii. 1. *Vae terrae cimbalo alarum*. Algunos intérpretes tienen esta palabra por un simple adjetivo: *Vae terrae umbratae alas*. Desdichada de la tierra sombreada con alas, esto es, con las velas de los buques de que estaba cubierto todo el Egipto en tiempo de inundaciones.—[7] Apul. Metamorph. lib. xi.—[8] Ovid. de Ponto.—[9] 1. Reg. xviii. 6.

gían correr con una vara también de acero, por el triángulo que se tenía en la mano derecha suspendido de una argolla; para dejarle inover libremente. Pignorio (1) ha hecho grabar un instrumento de esta clase; pero no triangular, sino oval en su parte superior, con muchos anillos que se hacen mover con una varita de metal. Es pues verosímil que este sea el instrumento designado en la Escritura con el nombre de *schalischim*.

Los antiguos hacen mención también de otro llamado *trigonos* ó triangular, que Juba decía que había sido inventado por los Sirios (2), y otros le dan el sobrenombre de frigio ó persiano (3). Tenía nueve cuerdas, se tocaba con plectro (4); y le usaban principalmente las jóvenes. Diógenes el trágico, citado en Ateúeo, dice que las jóvenes de Bactria y Frigia, honran á la diosa Diana en los bosques sombríos al son de los *péctides* ó *trigonos* persicos. Un autor griego llamado Joseppos dice que los sacerdotes egipcios tocan este instrumento en los banquetes y en las fiestas (5). El trigono es uno de los instrumentos que Platón desterró de su república (6). Nosotros nos inclinamos más á creer que el hebreo *schalischim*, es el sistro, ó aquel instrumento antiguo de forma triangular de que se ha hablado, pues nos parece que á estos les conviene mejor lo que la Escritura dice de aquel:

*Metsilthaim* es el último instrumento de que tenemos que hablar. La Escritura hace mención de él muchas veces, y su sonido parece que era semejante al de los *tsaltselim*, ó címbalos que hemos descrito, pues también le daba agudo y penetrante, y su nombre viene de la misma raíz que este otro. Los *metsilthaim* eran de bronce, y se oían de muy lejos (7). Se usaba de ellos en el templo y en los regocijos públicos. A esta palabra se le da ordinariamente la traducción de *cymbala*; de suerte que pudiera referirse á los instrumentos de que hemos hablado poco há. Josefo (8) dice que David hizo muchos címbalos de bronce muy grandes y muy anchos.

Otros le dan la traducción de *tintinnabula*, cuya expresión no debe entenderse de las campanas que se usan hoy, las cuales son muy recientes, sino de ciertos vasos ó cencerros que se oían de muy lejos. Se cuenta que cierto músico cantaba en presencia del pueblo en la isla de Iso, cuando repentinamente se dió con una campana la señal que avisaba que estaba abierto el mercado del pescado. Al momento corrieron todos; y dejaron al músico solo con un hombre medio sordo, que le escuchaba cuanto podía. El cantor indignado por el mal gusto del pueblo, cumplimentó á su oyente, diciéndole, que le agradecía que se hubiese quedado para oírle, cuando todos le habían dejado, por ir al mercado del pescado. Según eso ya sonó la campana, respondió el buen hombre, y en el momento volviendo la espalda al músico se fué también como los otros. Strabon (9) refiere este cuento, verdadero ó falso, como una anécdota

[1] Pignorio de servis. pag. 88.—[2] Apud Athen. lib. 4.º cap. 23 pag. 175.—[3] Vide eumd. lib. 14.º c. 19. pag. 636.—[4] Athen. ibid.—[5] Joseppos apud Thom. Gale, not. ad Jamblic.—[6] Plat. de Republ. lib. iii.—[7] 1. Par. xv. 19. in cymbalis. [Hebr. *metsilthaim*] aeneis concrepantes.—[8] Joseph. Antiq. lib. vii. c. 10 pag. 243.—[9] Strab. lib. 14. pag. 453.

IV.  
Metsilthaim  
6 cascabeles  
Figuras 20.ª  
y 21.ª



antigua, que comprueba la antigüedad de este instrumento. En otra parte (1) dice que los Trogloditas colgaban cencerros al cuello de los animales para que no se les acercasen las bestias carnívoras. En muchas partes al que rondaba los reales se le daba una campana para que tocándola examinase si los centinelas estaban despiertos, pues debían responder á su toque (2). Dion, Polibio, Suetonio, Plutarco y Josefo hablan de las campanas. Antiguamente se les ponian en la brida á los caballos de batalla para acostumbrarlos al ruido (3). Zacarías parece que indica este uso (4) cuando dice que llegaría tiempo en que sobre los *metsilloth* de los caballos se escribirían estas palabras: *Consagrado al Señor*; es decir, el oro y la plata que sirven para adornar las bridas de los caballos, y en particular el *metsilloth*, sus campanillas serian consagradas á Dios. Entre los Griegos se llamaba caballo *que no ha oído la campanilla*, el que no estaba aguerrido, y no habia cargado la campanilla de que se hacia uso para experimentar los caballos buenos, y hacerles cobrar ánimo con el ruido del combate. Por tanto no tenemos embarazo para asegurar que la palabra hebrea *metsilthaim* significa una especie de campana ó cascabel que se tocaba en las grandes asambleas. En cuanto á su figura nada nos dice la Escritura.

Pero no deben confundirse estas campanillas con las que servian de adorno al vestido del sumo sacerdote. La Vulgata las llama *tintrabula*, los Setenta *kednes*, y el hebreo *phaamonim*; lo cual prueba que eran distintas de las otras campanillas de que se usaba como de instrumentos de música, y que el hebreo llama *metsilthaim*.

Esto es todo lo que tenemos que decir sobre los instrumentos músicos de los Hebreos. Confesamos que acerca de esto hay poco cierto; pero el asunto es de aquellos en que debemos contentarnos con verosimilitudes, y en que no se pueden proponer mas que conjeturas. Dejamos á otros expositores mas instruidos el cuidado de perfeccionar lo que hemos comenzado.

[2] *Strab. lib. 16.*—[2] *Vide Henriq. Steph. Thesaur. et Aristoph. de avibus.*—[3] *Vide Scolia. Aristoph. in Ranis. et Henri. Steph. Thesaur.*—[4] *Zacar. xiv. 20. Erit quod super frenum [Hebr. super Metsilloth] equi, sanctum Domino.*

### EXPLICACION DE LAS FIGURAS.

Fig. 1.<sup>a</sup> Nebel, nablá ó salterio antiguo, era con corta diferencia de la figura de la letra griega llamada delta  $\Delta$ , tenia el vientre hueco por arriba, y se tocaba por abajo, con las dos manos, ó con una especie de plectro.

Fig. 2.<sup>a</sup> La cítara antigua ó *hasor*, que es el instrumento de diez cuerdas, era poco mas ó ménos lo mismo que nuestra arpa, de figura triangular con un vientre hueco abajo. Se tocaba ó con los dedos ó con plectro.

Fig. 3.<sup>a</sup> La lira antigua ó *kinnor*, de tres cuerdas, inventada segun se dice, por Mercurio. Su cuerpo era una concha de tortuga con dos brazos que sostenian tres cuerdas.

Fig. 4.<sup>a</sup> Lira antigua sacada de un sello de Neron, dibujado en Du Choul. *Relig. de los Romanos* pag. 213.

Fig. 5.<sup>a</sup> Lira de Timoteo, de nueve cuerdas.

Fig. 6.<sup>a</sup> Lira casi lo mismo que se representa en las medallas de Simon Macabeo. Véase á Le Blanc de las monedas de Francia.

Fig. 7.<sup>a</sup> La sinfonía ó viola compuesta de una tabla y una manija, con cuatro cuerdas, de las cuales dos sirven de bordones, y las otras dos pasan sobre el brazo, y sirven de un perpetuo monocordio: dan toda clase de sonidos por medio de diez trastes que hacen como una especie de teclado: en la otra extremidad del instrumento hay una rueda de madera que se hace girar con la manija. Le hemos hecho representar sin tapa para que se distinguiesen todas sus partes.

Fig. 8.<sup>a</sup> La sambuca antigua, es un instrumento de cuerdas, que nos parece haber sido algo semejante al salterio moderno.

Fig. 9.<sup>a</sup> Diversas clases de trompetas y cornetas.

Fig. 10.<sup>a</sup> Flautas antiguas, como se representan en la Armonía del P. Mersenne. Segun lo que hemos referido de Salmacio y de Vossio, parece que sus formas eran muy distintas de las de estas figuras. Véase tambien lo que se dijo acerca de los órganos ó flautas de muchos tubos, y la figura 12.<sup>a</sup>

Fig. 11.<sup>a</sup> *Huggab* ú órgano antiguo. Este era un compuesto de muchos tubos de carrizo unidos, de diverso calibre, que daban un sonido armonioso soplándolos, y haciéndolos pasar sucesivamente por el labio inferior.

Fig. 12. Gaita, que algunos creen significada por la palabra hebrea *machalath*.

Fig. 13.<sup>a</sup> *Tympanum* ó tambor antiguo, era un instrumento propio de las fiestas, semejante á nuestros atabales, que no tenia piel mas que por un lado á manera de criba. Entre los paganos era usado en las fiestas de Cibéles.

Fig. 14.<sup>a</sup> Timbal antiguo, semejante á los modernos; pero mucho mas pequeño, dibujado con arreglo al que hizo grabar Pignorio en la pag. 93 de *Servis*, y que se halla tambien en la Armonía del P. Mersenne.

Fig. 15.<sup>a</sup> Sistro, instrumento muy comun en Egipto. En el dia hay todavía algunos en los gabinetes.

Fig. 16.<sup>a</sup> y 17.<sup>a</sup> Címbalos ó Platillos antiguos de un sonido muy penetrante, hechos en forma de solideo, y que se tocan hiriéndolos uno contra otro. Están sacados de Pignorio y del P. Mersenne.

Fig. 18.<sup>a</sup> Instrumento triangular con anillos de metal, que se mueven con una vara de hierro. La figura 19 es casi lo mismo. Los instrumentos de esta clase fueron inventados para acompañar el sonido de la viola. Acaso son el *schalischim* de los Hebreos.

Fig. 20.<sup>a</sup> y 21.<sup>a</sup> Campanillas y cascabeles. Acaso esto es lo que los Hebreos llamaban *metsilthaim*.